ΣΕΝΕ 53. (Εβρενδζ 11 Σεπτέμβριος) ΣΑΛΙ 31 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1893 (1309) (Χιζίρηγε Ρεβίου-ελ-ιβίλ 1 1311) Νάμ 4708.

Σαχήπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΙΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Λέρι σαυδετδέ
Σενεδί . . . . . Γρ. 120
Αλτή αϊλιγή . . . . . » 65
Ταϋραλαρδά
Σενεδί . . . . . » 160
Αλτή αϊλιγή . . . . . » 85
Μεμαλίκι εδζελεκλεδέ
Σενεδί . . . . . Φρ. 40
Αλτή αϊλιγή . . . . . » 20

Νουσχαδί 40 Παρά

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΑΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρ-ιλερ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΦΑΝΑΤ
Πεχλέβ ματρηφή 40ζι ساحرفه . . Γρ. 2
» » 88ζι » . . . » 3
» » 22ζι » . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΑΡΕ
Ίστανκολδά Οδδούδ Τζαρσουδά
Ταχτά Καλεδέ Νάμ. 138

Νουσχαδί 40 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

Τρίτη 31. Κατάθεσις Τιμίας Ζώνης τῆς Θεοτόκου.

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

Τετάρτη 1. Ἀρχὴ τῆς Ἰνδίκτου Συμέων Στυλ.

ΕΣΚΙ ΣΕΧΙΡ—ΚΟΝΙΑ ΣΙΜΕΝΔΟΥΦΕΡΙ

Μεζμούρ χάτ ἰτζοῦν ρεφικιρλίζ «Ὀσμάνιαε πόστε γαζέτασηνιν θέρδζ ἰτμὶς ἐλδηγὴ ἀτιδελί πενδὲ ἀϊτ τερδζουμὲ νάκλ ἰδέρζ.

Ἄνκαρανιν δεμὶρ γιολὴ ἶλὲ δενιζὲ βὲ λέρι σαάδετέ ράπτ ὀλημιασή ἶλὲ Ἀνατολὴ κηταφηνὴν τιδζαρέτι οὐμουμιεγὲ κιουσκὴ μάχη σαπηκδά γενὶ βὲ μουχλμ πὶρ σουρὲτ κεπτ ἰτμιάδὶρ· ἰνδαάτ μουχεδισὶ μουσσιοῦ Μαϊεζλὶν Ἀλαμάνιαδαν σεχριμιζὲ μουδκσελὲτ ἰτδιγινδὲν Ἐσκὶ Σεχιρδὲν Κόνιγιὰ καδὰρ ὀλὰν χατὴν ἰνδαατὴ ναζαρετινὶ δὲρ ὑτὲ ἰδεδζέκδιρ· σιμενδουρὲρ σιρκετὶ τεζαρὶπι σαπηκαγὰ ναζάρεν ἰσπὶου ἰνδαατὴ πὶρ σιρκέτι μαχσουσεγὲ χεβὰλ ἰτμιέδὶρ. Γενὶ χαβ, Χαϊδὰν πασδὰν Ἀνκαραγὰ καδὰρ ὀλὰν χαττὴν 313 κιλομέτρσουνδα Ἐσκὶ σεχιρδὲν πασλαγιρὸν τζουνοῦπὶ δόγρου δυνὲρ βὲ Κοτάγυὰ, Κασὰ Χιάρ βὲ Ἀκσεχὶρ βὲ Κόνια ἀϊτὶ πιλάδὴ μουχιμιεγὲ ὀγρὰρ βὲ γάϊλὴ μαχσουλτὰρ βὲ μεμαμοῦρ μαχαλλερδὲν κετζὲρ· πυαάπερὶν χαηλατηγδὰν δερεδζὲτὶ ματλουπεδὲ ὀλαδζαγὴ ἐμσαλινδὲν ἰστιλλὰλ ὀλημοῦρ· ἀλ-ἐλ-χουσο ς ζηρκὰτ πὲκ τζὸκ περεκκὴ ἰδοῦν, κιουζὲλ πὶρ νὲὁ ἀρπὰ γετισὶρὶλεδζέκδὶρ. Ποῦ ἀρπὰ πὶρκ ἰμὰλ ὀλημμὰκ οὐζερὲ Ἰζμυρδὲν Ἰγγιλτέραγια ἰχράζζ ὀλημμακδὰ ὀλουπ σάρμαχαλλερδὲ τζηκὰν ποῦ δζίνς ἀρπαλαρδὰν δαχὰ παχαλὴ σατηλμακδὰδὴρ. Ἰνδαατὴν 3 σενεδὲ ἰτμαμὴ μουκαρρὲρ ὀλδηγγηνδὰν χάδη δζεδὶδ τακρὶπτεν 1896 Ἰούλιοσσυνδα πιδζαρετὲ κιουσαδὰ ὀλημαδζάκδὴρ. Ὁτοῦζουνδζὴ βὲ κιρκηνδζὴ κιλομέτρο ἀραση-δὰ ὀλὰν καπαλὴ πὶρ κεζζιτὶν ἰνδαατὴ πὶρ σενὲ καδὰρ ἰμτιδὰτ ἰδεζζέκδὶρ. Ὀρασὴ μεναζήη λατιρὲ χουσηνὴ-δὰ δζεσὶμ σημακὴ ταδλαρὴ ἶλὲ γιολὴζουλαρὴν ναζάρη ταχσισὶνὶ δζαλὶπ ὀλὰν πιλδζὶλὶκ βαχ-

— 180 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

TZINKIANE KHZH

ΣΑΒΙΕ ΑΕ ΜΟΝΤΕΗΕΝΙΝ *τεελιμερδσὶ ὀλδοῦτ, μερχοῦμ* ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΑΕΝ *τερδζεμὲ ἀδηγὴς ἠδὴ.*

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Μ α ἀ ἀ δ.

Σεβκετλοῦ κηραλημὴζ ὃν πεδινδζὶ Λουτὶν κιδοῦνδοῦζὶν κηρὰλὴ ὀλδηγὴ μισὶλὸ, πὲνδὲ κιδζὲλεριν κηρκὰλὴ ὀλμὰκ ἀζζοῦ ἰδέρμι· ἰστέρμκι πὲκ τζὸκ μααγετὰμ ὀλσοῦν, κι ἀσκεβὶλὶκ γεριν̇δὲ τουσσοῦν· πὶλοῦρμισιν Παρισδὲ νὲ καδὰρ χησὴζ βὰρδὴρ; πουνλὰρ δζοῦμλεσιδὲ χαλκὰν ἀδουλεριδὶρ· πουνλαρὴν δζοῦμλεσιδὲ πενὴμ τάχτν ἰδαρεμδὶ ὀλαδζκλὰρ, φὰκατ πὲκ τζὸκ πακὰ λαζὴμδὴρ.

Ποῦ πακανὴν γεὶλοῦ νέσνὶλ πουὴκιούζ;

Ἀνλαγεμὰ μαδσὰμγηκ; πουνοῦ ἀνλαμὰκ ἰσὲ πὲκ κολέιδὴρ· πὶρ ζενὶν ραμιλιδὰν κλζ γιακαλὰρσὴν, ἐδζὲλὶ ἐμιρδὲ πὶρ μιλλὶν φρὰνκα τράχομα πεὶν ἀλὴρσὴν, σόνραδὰ μιλλὶν φρὰνκ μιρκὰ ὀτομοῦρσουν, πὶτὲρ κιλὲρ.

Ἄδζκὶπ! βαρὼν Ἰωάνν! ὀσγιὸκ σερὲὶτ δεδιγὶν ποῦ οὔτζ μιλλὶὸν φρὰνκαμὶ ἰδὶ; οὔτζ μιλλιονδὰν νὲ ὀλμὰζ; ὀγλέιτσε, σὶν χαρισι ἀσὰν δεγὶλσὶν, χὴρ νὲ χλιοτὲ διεσὶ ἶλὲ μουσαπηκὰ ἰδὲρ· καδὶμ μααμοῦρ μαχαλλὲρ πὶρ χαγιατὴν ταζὲ κιόπ ἰδὲρὲκ πὶρ τζὸκ βακηταλὴρδὰν περοῦ ὀραλαχὴ φεραμοὺς ἰδὶν τουτζαρινὲ ἐλζιγὲτ μεζκιρὸυρεγὲ ἰτπὶὰρ ἰδεζζεκλέρδὶρ. Ἀλαμὰνία σεραγεδαρανὴ δαχὴ ἰσπου σιμενδουρὲρ ἰνδαατηνὰ μουαδενὲτ ἰτμιεκδὲδὴρ. Ἀνατολὴ βὲ πέλκι οὐμοῦμ μεμαλίκι μαχρουσὲ ἐχαλτεὶ δεμὲρ γιελλαρηνὴν ἐχεμμιετινὶ τακὶὴρ βὲ ταδὴν ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρηνδὰν Ἀνατολὴνὴν χὴρ ταραφηνδὰ σιμενδουρὲρὲ ἰνδὰ ὀλὴγμαὴ ἀζζοῦ οὐμουμιδὶρ. Ἀνκαραδὰν Κάϊσεριγὲ καδὰρ ὀλὰν χὰτ χένοὺζ πασλάμαμὴνὴζ ἰσέδε τεμὶρ γιὸλ σιρκετὶ οὐμοῦμ ἐχαλινὶν ἐμκετινὲ μαζχὰρ ὀλμοῦδὴρ.

Πινὰεν ἀλέὶχ μεμαλίκι μαχρουτελεριν̇ ἰμαρὴ χουσουστηνδὰ ἰκδαμάτη σενελεριν̇ πὶ δηρὴγ πουγιουμμακδὰ ὀλὰν σεδκετὶοὺ κουδρετὶοὺ Σουλτὰν Ἀβδοὺλ Χαμὶδ Χὰν σανὶ ἐρὲνδὶμὶζ χαζρετλεριν̇ ἰσπου πογιοὺκ ἐ ἐ: τεραχκηνὴν χουσουλινὲ ἰνδαγὲτὶ σενελερὶ ἐλχὰκ τεσεκκιουράτη οὐμουμιεγὲ μουστελζέμδὴρ.

ΤΑΝΖΗΦΑΤ

Μουκτεζὰτὴ ζεμανὰ τεβρὶκαν τανζηρὰτὴ οὐμουμὶὲ μαδδεσὶνὲ δεδαὶρὶ πελεδὶεὶνὶν δηκὰτ βὲ ἰτὶνὰ ἰδερὲκ δτεδὲν περὶδὲν σουπρουντουλεριν̇ καλὴδηηδὴγὴ βὲ μεὶδὰν βὶ βὶρκνελεριν̇ ταχὴρ ἰδὶλδὶγὶ γαζέταλαρδα μουταλαὰ ἰδὶλμεκδέδὶρκὶ δεδαὶρὶ μεζκεὺσεὶνὶν πὺ χουσουσδὰκὶ ἀμὰλὴ τα ζηρὰτ περδεριὶ ἐλχὰκ δζὰ ἰπὶ ἐνζὰρὴ τεσεκκιοὺρ ἐὶλὲ ἰτοὺ πὰπὶὴ γιὰλὴηὴζ μεεμοὺρὶν μεδζουρεὶν̇ γνὴμὶετινὲ τεβὶὲὶ οὐμοὺρ βὲ βεζὰὶρ ἐὶλεγερὶκ κερὶ ταραφδὰν σεὶρὸζὶ κιπὶ πὰκμὰκ μουὲδαρὰ ἀμὲὶ μουρουδὲὶτ δλὰμαγὶαδζαγηνδὰν γαζέταλαρ πὶρ ταραφδὰν πὶρ τακὴμ μενὰπὶὶ τεαρουσουὶ ἰχτὰρ ἶὶλὲ περαπὲρ χαλκὰδὰ τατχηρατὰ ριαγετὶνὶ ταδεὶεδὲ δεδὰμ κιοσὲτεὶρὶὰλαρ. Ἄνδζακ πὸὺ σουρὲτλὲ γιαλὴνηζ σουπρουντουλερὶ μεὶδὰνδὰν καλὴηὴ ἰκτεεὶνὶ μακὸὰδὰ κιρὰγὲτ ἶτμεὶγουπ ἀσηὶ ἰχπιαμὰτὴ τανζηρὶεὶν̇ δὶκερ νοκταλαρὰ δαχὴ σεράεν τεαλοὺκ ἰτμεσὶ λαζὴμ κὲλμεκδέδὶρ. Ἀσὸζὴ, πακκὰλ, περὲὲρ, μεὶχανεδζὶ κιπὶ πὶρ τακὴμ ἐσνὰρ βὰρδὴρκὶ, πουνλαρὴν δουκιανλαρηνδὰ μεὰγουλετλὲρὶ χαεεπὶ πὸὺ πὶρ μιλλὶὸν φρὰνκ τράχωμὶ βὶ ἶκὶ μιλλὶὸν φρὰνκ μιρκὰ ἰσπουκπὶὶὶνὶμὶ τασκηλὰδὴηὴ;

Ἔδδετ πουὶὶδὺμδὰ τασαρλὰδὴμδὰ δὶνὶὶ σανὰ χιὶκιγὲ ἰδεγὴμ.

Νὰκὶ ἐγὶὶ, κουὶὶκκλὰρὴμ σενδὶὲὶδὴρ.

Μαδὰμ Πιρὶνζ! μακὶὶουὶὶὺνγὶὰ δὺυκὶ κιὶὺν πὶρ δζὰγιμὰζ βὰρ ἶδὶ ἰσὲὶδὰ χαδὰ πὲκ ἀκὶὶὶκ ἶδὶ· ὀγὶὶὲνδὲν ἶκὶ σακὰτ σὺνρα, Σὲὰμὶ Ἔλὶζὶ σαρκὶ ταχτὶζὶνὲ πὶτμὶὶὶ ἶδὶμ, γκὶὲὶὲὶκὶὶ χαττὶν ἶρζὺὺν ἶδὺ· ὀρὰδὰνδὰ Δὶὶκὶὶὶὶ μεγκανεγὲ κὶτδὺμκ, ἐγγὶὶὲὶκὶὶὲρδὲν κὶὶμὶὶὲ οὔτζ ζαδὶὶκὶὶὰν Δὶὶ κὶὺὺὺὺνμὶὶκὶὶγὰ σὺζ βὶρὶμὶὲ ἶδὶμ· πὶρ κὶὺὺν ἶὺ Ἔλὶ πουὶὶκὰρὶὶὲ Φρὰνὰὺ ὀγὺὺνὺὺ ὺὶνὰγὶὶὲ, ὺὺτὶὶὶὲ ὀὶδὺὺγὶὶνδὰν, ὺὶρκ ὺὶναμὶὺζὺὶ τὶὶκὶὶρ ἐγὶὶμὶὶὶὰὶρὶὶὶ· μὶὶτγὶὺνὶὶ γὶγὶμὶὶ ὺὶὺὶμ κὶὶὶρ κὶὶμὶὶζ, κὶὺὺνὺὺὺὰν τὶὺὺρὺὺ ὺὶὺὺὺὺὺὺὺὺ ὺὶὺὺὺὺὺὺὺὺ

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ὀκτώβριος ἱππόδρομηνδα ἰδζτιμά ἰτιμεσί μουκαρρίρ ὁλάν Ἀλαμάνια μεδζλίσι μετσοτανή Ἀλαμάνια κουδβάἢ παχμεσινίν τεζγιδνέ σάρρ ὁληηκακ οὔζερέ 40 μιλιόν μάρκ ταχσισί λουζουμνέ δαἢρ πἢρ κανόν λαιχσαγηήν μεδλήἢ μουζακκερσγέ κουυλματαἢ μουσαμμέμε ἰδσυγἢ μουγαρἢλ σιγιαστεδἢ ριβαγἢτ ὁληημακάδηρ. Πὺ μεταρἢρ χακκηηδἢ σού ἐρκιαρἢ πεγιάν ἰδεἢλμκι ζάτεν, κανόνσ ὀζεἢδἢ ἀσκερἢν κα-πούλ ὁληηματἢ ἰτζὺν μοὶζακκερἢτ ὀζερεγιάν ἰδἢρ ἰκέν, κανονσὺν ἰδζἢτ ἰτἢιδρἢγἢ μισαιρἢν τεεδιεπνδἢν ἐχαλἢ ἰδζτινάἢν ἰδεχέκ, ὅ ἀιτἢ πἢρ ἀγηἢλκ ἐλτηγἢ ἀιμεσινἢ χἢτζ πἢρ ἢἢζὺγ ἢλἢ ἰστἢμεγγρρ ἰδἢ· ἀιμάἢ ἰσἢ πἢρ καἢερδἢ 40 μιλιόν μάρκ ταχσισἢ χακκηηδἢ Ἀλαμάνια μεδζλἢσἢ μεπουσαηηἢν μουζακκερσινἢ βἢζ ὁλουμἢκ οὔζερἢ λαιχἢ τακδἢμ ὁληνὺρ ἰσἢ, νἢ ἀιπἢ τελεκκἢ ὁληαἢζἢγἢ σατουσσουζὺὁὺκ ἢλἢ ἀιρὺζἢλμκἢδἢρ. Ζἢρκ μουτερικἢερἢ πουλουνἢν Ἀὺστρια γὺκἢυμεσἢ, τεζγἢἢ τεδἢαριιἢτἢ χαρπιεγἢ ὀζὺμἢλεδἢν ἰἢἢδἢ χἢβεδἢκερἢἢκ ἢἢὺστερἢμἢἢ ὁλδηγἢ χἢδἢ, πὺνὺζἢ τεδἢαριιἢτἢ, ζἢρἢἢτ βἢ σενἢἢτ βἢ τἢὺζἢρἢἢτἢ μἢχἢ ἰτμεκδἢ ὁλδηγἢηἢδἢν πἢγζ ἢλἢ, τεὶἢἢκἢἢτἢ δἢἢζμ ἰτἢἢκ σὺἢἢλἢ δὺρσὺν τεὶἢἢκἢἢτἢ μἢἢὺζὺὺδἢνἢν δἢχἢ χἢἢὺὺὺἢἢν χἢἢἢἢ τἢἢζὺὺ βἢ τεἢἢ ἢἢἢἢ

— Παλαιοκαθολικοσλαρήν ἐρθοδόξοσλαρ ἰλὲ πιρλεφεσί ἰτζοὺν Ρωσσία χοκιομετινὶν Ἱερὰ Σύνοδου πὶρ χεϊγὶτ τεσάλι ἰτμὶς ἰδὶ· μεζκιοῦρ χεϊγὶτ σιμδιέδεγιν βαζῆηρεσινὶ ἰκιάκι ἰτμὶς ὀλμάγὶλε Πρακτικαλαρηνὴ Ἱερὰ Σύνοδοσα τακδὶμ ἰδεζὲκ βὲ ἰττιγάζ ὀληνὰν καράρ, ὃρτ Πατρικλὲρ ἰλὲ Βόναδακι Παλαιοκαθολικοσλαρὴν ἐπίσκοποσου Ράικνεσα τεπλὶγ ὀληναζάκδηρ. Χητγετὶν ρεῖσὶ Φίλλανδία ἀρχιεπίσκοποσου Ἀντώνιος ὀλσὺν, κουσὺρ ἄζαλα ἐὴ Πρωτοπρεσβύτερος Ἰανιὲρ (μούκα ἰλέὶς ἀτλὲὶ Ἰμπεραторηνὴν πνευματικὸς Πατηρίδη) ἀρχιμανδρίτης Βόρης βὲ μουαλλιμλὲρ Κατανσκὶν, Τρσὶνσκὶ Βολοτὼρ βὲ Σμυρνὼρ ἰδὶλὲρ.

— Πὺ κεῖὸν «Καταθεσις τῆς ἁγ. Ζώνης» ἐορτησὶ ὁλμάκ μινασιπετὶ ἰλὲ Ἐγρὶ καποὺδὰ βακὴ «Κοίμησις τῆς Θεοτόκου» Ἐκκλησίασηνὴν ταχτηγὸαχὶ παρεκκλήσιονδα ἀγιασμὸς ὀλσὺν Μεγ. παράκλησις ὀλαδζάκδηρ.

— Γιάρην Σεπτέμβριοσουν ἰττιδσοὴν Ἰνδικτιὼν ἰαμὴ ἰλὲ Ἐκκλησιαζὰ ταριχὶν—δεβρινὶν—σενεσ ἐλμάκλε Ἰνδικτιὼν ἐορτησὶ ἰδζρὰ ὀληναζὰκδηρ· γιάνι λειτουργία χηταμηνδὰ, δζομλε χαζὴρ πουλουναλὰρ Πατριχχανὲ σάλασηνα τζηχοὺν πογιοὺκ Συνοδικονδὰ χαζὴρ πουληνδηκλαρὴ χαλδὲ Πατρὶκ ἐφένδὶ τελετηγὴ ἰδζρὰ βὲ μουσοτὰτ οὐζερὲ Πατριχχανὲ Κώδικασηνὴν ἰμζὰ ἐγλεγεζὸζὲκδὶρ. Πουνοὺ μουτεακὴτ γιενὶ γὶλ πασὴ λαχχασὴ ὀκουναρὰκ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρῆδα ἰμζὰ ἰδεζὲκλὲρδὶρ.

— Οἰκουμ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐρένδὶ χαζρετλερὶ μαγεστλερινδὲ κοπὺ κετγουδασὴ ἰζζετλοὺ Ἀντώνιος Οἰκιάδης ἐρένδὲ δὶδηγὴ χαλδὲ δοὺν σαπάγλαν ἀδλὶὲ ναζὴρὴ δεβλετλοὺ Χουσεὶν Ριζὰ παδὰ χαζρετλερὶνὶ σαχὶλγανελερινδὲ ζιαρὲτ ἰτμὶσδὶρ.

— Δουνκὶ ἐορτὴ μινασιπετὶ ἰλὲ Πατρὶκ ἐρένδὶ παραρηνδὰν Μέγ. Πρωτοσύγκελος Γερβάσιος ἐρένδὶ. Πατριχχανὲ κιατιπλερινδὲν Ἰωάννης Ταντὰλὶδης ἐφένδὶ δὶδηγὴ χαλδὲ Πηγοὺκ θερεγὲ κιτμισλὲρ βὲ ἐφὲρὲρ μουσσιοὺ δοὺ Νέλιὼρ δζεναπλερινὲ λαζὴμὲτ τεπρὶκ βὲ τεχνιγὲτ ἰτδικλερὶ κιπὶ Κούδους ἐφὲρὶ Μετόχιον Ἡγούμενοσου ἀρχιμανδρίτης Γερμανὸς Ἀποστολάτος βὲ Ρωσσιάδα κιαὶν μοναστηρλὰρ μουφεττισὶ ἀρχιμανδρίτης Ἀσένιος βὲ Ἄγιον ὄρος βὲ Τοὺρ. Σινὰ μοναστηρλαρὴ βεκιλλερὶ δαχὴ τεπρὶκ ἰτμισὶ ἐφὲρ.

ΕΘΝΙΚΑ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

Χαιρετχανελερὲ βεριλεζὲκλε ἐκμεγὶν ἰχαλεσὶ ἐνουμουζδεκὶ Τζαχασενὲ χεονοὺ ἐτλενὲν σόμρο ἰδζρὰ ὀληναζαγηγδὰν ἔν σὺν μ υ εχουδοὺν κοπὺ. ἐτδιγὶ φιατδὰν γεοὺζὲ 5 ἐκσιγὶνὲ κοπὺλ ἰδεπὶλὲ δζεκλερὶν γέδμὶ μεζκιουρδὲ μουραζζὰτ ἰτμελερὶ ἰ λὰν ὀληνοὺρ.

ΦΩΤΙΡΑ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ

Μεκτεπλερὲ ἰδζὰλ ὁλουνμαγὰ κελὲν σαγιρδανὶ, μάχη χαλὴν 25νδζὶ Τζεχαρσενὲ κεοὺνσυνδὲν ἰτπάρεν χὲρ κεοὺν σαπάχλαὶν σαάτ 1δὲν 3ὲ καδὰ ἐκκλησίανὴν ἐπιτροπικονυνδὰ καλὲ δὶδηνδηκλαρὴ βὲ δερὶλερὲ δνουμουζδεκὶ Σεπτέμβριος ἰττιδσαγηνδὰν τιτάρεν πὲδ ὁλουναζζὰχὴ μεζκιοὺρ μεκτεπλὲρ ἐφρείαση παραρηνδὰν ὀλὰν ὀληνοὺρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Πιμαρχανεδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν σουπχελὶ χαστελικὲδὲ δοὺν ἀκσάμ σαάτ 11 καδὰρ χαστελιγὶν πιδαγὲ ζ υχουρκιδὲν περοὺ μουσαπὶν ἀδεὶ 10ὶὲ βὲ βεράτ δενλερὶν ἀδεὶ 60ὶ πὰλὶγ ὀλμοὺδὰρ· βὲ Παζὰρ κεὺνοὺνδὲν δοὺνὲ καδὰρ Ἰσκοὺδὰρ ζὺγρετινδὲ 5 κισὶ χαστελενὺὶπ πουνλαρδὰν 4ὺ βεράτ ἰτμὶσδὶρ.

Παγδαρτὰδ Ἀζομμαὰ ἰρτεσινὲν Παζὰρ ἀαταχγὴνὲ καδὰρ 43 ἀδεμ βεράτ ἰτμὶσδὶρ. Ἄδανα βιλαγετὶ δαχγὴλνὶδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν χαστελὶκ κεμὰλαν μουντεμὶ ὀλμοὺδὰρ. Πὰσραδα χολέραδαν βουκουὰτ γὶὸ ἰσέδε, Νασηρηδὲ ἐσκὶ μουσαπλαρδὰν 2 βεράτ βὲ Σέτρεδὲ 2 μουσὰπ βὲ μουσαπὶν σαπχαδὰν 4 βεράτ βὲ Χὶ κασαπασηνδὰ σηχχὲτὶ σύμουιμὲ γεολὴν δὰδηρ.

Ζὶμυρδὲ 24νδζὶ ἀκσαμηνδὰν 29νὶδζὶ ἀκσαμηνὰ καδὰρ 3 Ἰσλὰμ, 4 Ρούμ 8 Μωσεβὶ ὀλαράκμουσα χὶδὶ ὀλὰν 75 σουπχελὶ χαστεδὲν 4 Ἰσλὰμ 1 Ἑρμενὶ 2 Μωσεβὶ 4 ἰλὲ ἐσκὶ χαστελκεδὲν 4 Ἰσλὰμ 3 Ρούμ 1 Καθολὶκ 7 Μωσεβὶ βεράτ ἰτμισδὲρὶρ.

Οὐμούμ ταχρουζχανελερδὲ σηχχὲτὶ οὐμουμιὲ γεολὴνὸὰδὴρ.

Ἰτάλια. Ρώμαδὰ Σεπτέμβριος 7σινὲ καδὰρ 24 σαάτ ἰτζὶνδὲ 1 μουσάπ, Νεάπολιδὲ 4 βεράτ, Κατσίνοδὰ 7 βουκουὰτ ἰλὲ 1 βεράτ Παλερμονδὰ 10 μουσὰπ βὲ 5 βεράτ, Σελιμόνὰδὰ 2 κεὺν ἰτζὶνδὲ 9 βουκουὰτ 3 βεράτ βάρδηρ. Νεάπολιδὲ γολέρανὴν ζουχουμιὸνὲ περοὺ 424 βουκουὰτ 360 βεράτ κιρὸοὺλμοὺσδὴρ.

Ἀλαμαάνκα. Μεδαπὶτ χαστεγανεσινὲ γένιδεν χαλέραλὴ 3 τζουζὸὺκ δαχχὰ ἰδζὰλὶ ἰδὶλμὶσδὶρ.

Ἰγγιλτέρα. Χοὺλ κασαπασηνδὰ γένιδεν σουπχελὶ μουσὰπ κιρὸοὺλμοὺσδὴρ. Πράδρρρδ κασαπασηνδὰ 2 κιτὶ βὲ Ἰρλάνδανὴν Πελφάστδὰ δαχὴ 1 σουπχελὶ βουρκοὺν βάρδηρ.

Φλεμένκ. Ἀμστερδαμδὰ 2 δαχὰ βουκουὰτ σαπὶτ ὀλμοὺσδὴρ. Ροτραμδὰ 2 βεράτ 1 μουσάπ, 3 χαστὲ Λέρμηδὲ Σεπτέμβριος 1δὲν 4συνὲ καδὰρ 5 μουσὰπ 3 βεράτ ζουχοὺρ ἰτμὶς 2 κιδὶδὲ σιφαγεὰπ ὀλμοὺσδὴρ.

Ἀοὺστρια. Πέσταδὰ χολέραδαν βουκουὰτ γεὸὺ ἰσέδὲ σὺν 24 σαάτ ζαρχηνδὰ 12 καζὰ δαχγὴλνὶδὲ 44 βουκουὰτ ἰλὲ 25 βεράτ βὰχδηρ. Γαλικιὰδὰ 23 γενὶ βουκουὰτλε 20 βεράτ, Μαδζαρισταονδὰ 68 βουκουὰτ 48 βεράτ. Γενὶ χαβδὰδὶλερὲ ναζὰρεν μαχγὴ χαλὴν 10συνὰδὰ 16 ναχιεδὲ 18 γενὶ βουκουὰτ βὲ 11 βεράτ, Σεκδὶνὲ 1 μουσὰπ, Σεμλὶνὲ 1 βεράτ.

Ρωσσία. Ταιγανὰ 7βρὶος 9σινὲδὲ 9συνὰ καδὰρ 6 βουκουὰτ 5 βεράτ βὲ δζὶδζαρηνδὰ 72 βουκουὰτ 48 βεράτ. Πέτερσπουργδὰ 7βρὶος 1υνδὲν 9συνὰ καδὰρ 57 βουκουὰτ βὲ 21 βεράτ. Μόσχαδὰ Αὐγουστος 31νδὲν 7βρὶος 3συνὲ καδὰρ 82 βουκουὰτ 38 βεράτ, Βαρσσέιαδὰ Αὐγουστος 20συνὰδὲν 26τηγὰ καὶ 1 βουκουὰτ 1 βεράτ, Καζανδὰ 318 βουκουὰτ 146 βεράτ.

Πίρδε τοχάρ. Χολέραδαν βεράτ ἰτμὶς ὁ λὰν πὶρ ἀαγαὴν μεζκηὴ οὐζερινὸὲ ἀκδὴ ἰζδὰδὰζὸ ὁ γρουὸρ ἰσὲ ζέδζὸ βὲ ζεδζὲνὶ· ἀρτὴκ χολέραγὰ τουτηλάμαγεαδζὰκλαρηνὴ πὶρ σὰγς ἰτδὶὰ ἰτμὶκλε. Γαλικιὰ ἐγαλετινὲδὲ πὶρ καρηγεὲδὲ χολέραδαν βεράτ ἰτμὶς γιεχουδὶ πὶρ καδὴνὴν καπρὴ οὐζερινὸὲ 2 Μωσεβὶνὶν ἰζδιδαζὴν ἀκὸ ὀληνμὴς βὲ ὁ ἀκσάμ κελὶν χολέραγὰ τουτηλμὴς βὲ ἰρτεσὶ κιρὸὺν βεράτ ἰτμισὸὴρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Παρὶς 10 Σεπτέμβριος. Ἀλαμάνια χοκιουμετὶ φράνσανὴν πάχρὴ σεριτὲδὲ Ρωσσία δονανμασηνὸ οὐζοὺν ὁλὰν κομουρσὺ τεδαζὶκ ἰτμὲκ οὐζερὲ πὶρ μεβκὴ ταγσισὶ βαδὶ ἐὶλεδὶγνὶ ἰστιγπὰρ ἐτλεμεσὶ οὐτρὶνὶ, μουττερὶκὶ ὁλὰν Ἰτάλιαδὰν πὸὺ πασπὲ ἰστιγὰ κὰ βαδὶ βὲ χάττα σὶμδὶδεν πὸὺ μακσὰδ οὐζερινὲ 1 ἀλὶὰ χοκιουμετὶ Ἀλαμάνιαγὰ πὶρ ἀτὰ φεραγὰτ ἰτμὶσδὶρ. Φράνσα ἰλὲ Σὰμ ἀραστηνδὰ ἰδζρὰ ὀληναν οὐζακκερατὴν Ἰλεροὺ κιρὸοὺρουὲμεσινὶδὲν πάγὶ· ἰλὰὶγὶ σηραδὲ Σαμὶλὴαρὴν Φράνσα μουταλιτὶν ουρὲτὶ κατιεδὶ τερβὶζὶ ἰδὶρ γιοὺδὰ δζεδὰπ βιρεζὲκλερὶ οὐμιδὶνὶ δερμεγὰν ἐτλεμεκδὲ βὲ χιλαρὰ ἀλδὲ Φράνσα χοκιουμετὶνὶν ἰδζρὰὶ μακσὰδὴ ἰτζοὺ μιρὰλ Χὶουμανὴν δελαλὲτὶ φαιλανεσινὶ μεδζὰοὺ ὀαζζαγὴ τεεριὶν ὀληνὸὴρ.

Βενεδὶκδὲ λενκὲρ ἐνδὰζ ὁλαδζὰκ ὁλὰν Ἰτὰλία δοὺνμασὴ πὰχρὴ σεριδὶ μουτεβὲδζὶζιγαν χαρακὶτὶ ἰζοὺν ἔμὸ ἰστιχσὰὶ ἰτμὶσδὶρ.

Κρακοβία 9. Ἰμπερατὼρ χαζετλερὶ μανὸβραλαρδὰ ὀνρα Βόρος Σιτὲ μουτεβὲδζὶζιγαν γάλα ταραρηνδὰ· τὶκ μουχαπτεκιαρὰνὲ πὶρ σουρετδὲ ἀλκηὴδαναμὴς λὸὴγὴ χαλδὲ ἀζμιὲ ἰτμὶσδὶρ.

Μέτζ 10. Δοὺν ἰδζρὰ ὀληγὰν μανὸβραλαρ 0000 ἀσκὲρ ἰστιρὰκ ἐὶλεμὶσδὶρ. Ἰμπερατὼρ χαζετλερὶ 12 ἀλαϊδὰν μουρεκκὲπ πὶρ σουδαρὶ φηρκασηνὰ κουμάντα ἰδὲρὲκ μεζκιοὺρ φηρκὰ ἰλὲ ἰδζρὰ ἐὶὸ ἐὶγὶ χοὺδζμ μανὸβρασηνὸὰ ναὶλὶ μουδαρρακὲτὶ ταὶὲ ὀλμοὺσδὴρ.

Ρώμα 10. Πἀζὴλαρηνὴν ριδαρτεὲνὲ ναζὰρεν ἀὸλὶὲ ναζὴρὴ ἰστιρασηνὴ βιρεζὶὲκ ἰμὶζ.

Λόνδρα 10. Μεζζὴἀαι μεπουσανὸὰ χαχὸζὶὲ ναζὴρὴ λὸρδ Ρὸζβερο ἐκερ ἀζαὶ μεπουσὰν ὁλ πασὲὲκ λαιχαὴν τεκδὶλ σουρετὶ ἰλὲ Ἰρλάνδα κανονουνὸὰ καπὺλὶ ἰδζρὰρ ἰσὲ χὸκιουμετὶν δαχὴ πουνὰ μουτεαλλὴν τεκαλεὶ· πὶλὶ ἰχπὰρ τασδὶὲ ἰδεζὲγὶν τεγὶὰν ἐὶλεμὶσδὶρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΟΣΜΑΝΛΗ ΤΙΜΟΥΡΓΙΟΛΗ ΣΙΡΚΕΤΙ

Γεὸλὸζὴ τεκαιρεσινὶν τενζὶλὶ χακκηνδὰ μουχλιὰ ἐλὰν.

Ἀνατολὴ δαχγὴλνὶδὲ Σταντὸλὰ βὲ Σταντὸλὰδὰν Ἀνατολὴ δαχγὴλνὶὲ τιμοὺρ γεὸὺ ἰλὲ ἀμὲὸ σοὺδ ἰδεζὲκ γεὸλὸζὴηλαρὰ φὲὸκ ἐὶ ἀδὲ τεσχὶλὰτ κιρὸτεριλμὲκ μακσὰδὴ ἰλὲ ὀνυμουζδεκὶ Ἐρρενδζὶ Ἐλουλὴν ὀνηὸζὴ κιὸνουνδὲν ἰστιπὰρ Κέϊδεδὲν Ἀνκαραγὰ καδὰρ μεδζοὺδ μεβκηρδὲν Χαιδὰρ παδσὰ βὲ Χαιδὰρ πασὰδὰν μεβκὴρὴ μεζκιουρεγὲ ἰτὰ κηὴγαδζὰκ ἐὶνὸὴζὶ βὲ οὐτζοὺνὸὴζὴ σηνὴρ πὶλετλερὶνὶν φιατὴ οὐζερινὰ ἰδζρὰ κηὴγνὰν τενζὶλὰτὴ μουχιμμεγὶ χαδὶ πὶρ νὸμερολυν φὲὸκ ἐὶ ἀδὲ βὲ μουδακκὰτ γενὶ τεαριρεὶν μεβκὴ ἰδζαγὲ βὰζ ὀληναζὰγὴ βὲ πὸὺ πατὸὲ μαλυμὰτὴ μουρασσελὲ ἀγζ ἐὶλεμὶὲ ἰστεγὶνλερὶν χὰτ οὐζερινὸὲ βαχὴ μεβκὴρ ἰλὲ Καράκιρὶ κιρὸποουσηνὸὰ κιαὶν τιμοὺρ γιὲὶ ἰτζοὺν πὶλὲτ σατὴλὰν μαχαλὲ τεαλὴκ κηὴνὴν τεαριρελὲρὲ μουραζζὰτ ἰτμελερὶ μουδιριὰτ ταραρηνδὰν ἐὶλαν ὀληνοὺρ.

Χαιδὰρ παδσὰ 5 ἐὶλοὺλ 1893.

Μουδιριὰτ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
1894 Η ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΑ 1894
Ρουμὶσὶ-γρηγοριὸν βὲ τουρκὶ σὺλ-ἰτσὲ, γεὶγετ λατὴρ μεβδὴν μουτενεδὶὰν βὲ μακλουμὰτὴ μουρδεδὲν πὰχὶς, Ἀνατολὴ χιμετχιλερὶμιζὴν ἐὶμ περιβὰρὶνὶν βὰκρ ὀληνμὰς ἐὰλναμὲ.
Ι. Η. ΚΑΔΕΟΓΛΟΥ
ἐρὶσὶὶ ταραρηνδὰν τεμὰὶλ ὁλμοὺσδὴρ.
Σχεὶζ γραμμὰν ἰτσερὲ ἀδὶὰὶ ταὶὲν ἀκρὶβὰρὶνὶζὶ μουφεγμὲὶ σουρετὶὲ τὰὶὲ ὀληνμὰζὰὶ ἰτσουνὰὶ.
Μουστὲρὶ ὁλμὰν ἀζοὺ ὀδὶὰὶ φὰὶὲ ΑΝΑΤΟΛΗ γεὸζὲτὴ μουφαρρὰὶζὶνὶ μουραζζὰτ ἰτσουνὰὶ.

Γάλατα πόρσαση

Κοτσολίτ.	Γρ.	24	5
Ταστιὲ	»	19	
Ὀάρμιὲ.	»	—	
Σιμερδουσὲρ.	Φρ	87	(
Κερμὲτζὲ		51	20
Μεδζιδὲ φαρσὴ		108	
Πεδλὶκ ἰλὲ σὰγ		100	3
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		97	20
Ἰγγιλὲζ Μρασὴ		110	9
20 φράνκ		87	17
Πὸλὶ (ὀζὶδὶ Ρὸὺζ Μρασὴ)		89	35
Καμὲ Ρὸὺζ (καρπὸν).		8	72

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ
Α. Κ. ΓΕΡΑΡΔΟΥ ΚΑΙ Σ^ΑΣ
Γάλαταδὰ, Μαχμουδὶὰ Τζαδεσὶ, No. 23.
Μαγαζὰνὴζὴν τεπτὶλὰτ καπὺλὰ ἰτμὶζ σεραιτηνδὰν πὶρὶδὲ μουστεριλερὶν ταλὲὶτ ἰτδὶκλερὶ βὲ γιὸκκὶ πὶζὶμ ἰστεδὶγμὶζὶ κιταπλαρὴ χεὸνδερὲκδὴρ.
Ἀλφαβήταρεν Ἑλληνικὸν, ὑπὸ Χαρισίου Παπαμάρκου κατὰ εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῆς Α. τάξεως τοῦ Δημοτικοῦ Σχολείου. Ἔτος Α', Μέρος α'. γρ. 1 παρ. 20.
» » » β. » 1 παρ. 20.
Ἀναγνωματάριον Ἑλληνικὸν, ὑπὸ Χαρισίου Παπαμάρκου καὶ Φιλίππου Δ. Γιαννακτᾶ, μετὰ εἰκόνων.
Ἔτος Β. πρὸς χρῆσιν τῆς Β. τάξεως τοῦ Δημοτικοῦ Σχολ. γρ. 3. Ἔτος Γ. πρὸς χρῆσιν τῆς Γ. τάξεως, γρ. 4.
» Δ. » Δ. » » 5.
Ἀναγνωστικὸν πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων ὑπὸ Γ. Ι. Κούζου καὶ Ι. Ἠλίου.
Ἔτος σχ. Α. τεῦχ. α'. γρ 1.50. ἔτος α'. τεῦχ. Β' γρ. 1.50. Ἔτος β. γρ. 4. ἔτος γ. γρ. 4 50. ἔτος δ. γρ. 5. ἔτος ε'. γρ. 6.
Ἀνθολόγιον τῶν Παίδων, ἤτοι ποιήματα θρησκευτικὰ, ἠθικὰ πρακτικολογικὰ καὶ σκωπτικὰ, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἰκτεῖων Σχολείων ὑπὸ Δ. Κ. Μιχαὴλ, Γρ. 3.
Ἀνθολόγιον τῶν Κορασίων πρὸς χρῆσιν τῶν Παρθεναγωγείων, ὑπὸ Ἰακώβου Βασιάδου. Ἔτος σχολ. α τεῦχ. α. γρ. 1. ἔτος α. τεῦχος β. γρ. 3, ἔτος Β. γρ. 3, ἔτος Γ. 4, ἔτος Δ. 5.
Ἀπόσπασμα Ἑλληνικῶν Γραμμάτων εἰς ἐγκύκλιον διδασκαλίαν παντὸς τάξεως Σχολείου τε καὶ Γυμνασίου, ὑπὸ Ἀναστασίου Γ. Τάγη καὶ Ἰωσὴφ Βαλκάνη, καθηγητῶν, εἰς τόμους 6.
Τόμος Α', διὰ τὴν Α' τάξιν τοῦ Σχολείου, μετὰ Λεξικοῦ, ὑπὸ Ἀναστασίου Γ. Τάγη, 16ον, σελ. 125 γρ. 5.
Ἀριθμητικὴ Πρακτικὴ, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν καὶ Δημοτικῶν Σχολῶν, Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων, ὑπὸ Χ. Σ. Ἰωαννίδου. Τεῦχος Α' γρ. 2. Β' γρ. 4. Γ' γρ. 6.
Ἀριθμητικὴ, ὑπὸ Γ. Παπακωνσταντίνου, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστ. καὶ Ἑλλην. Σχολείων Τεῦχος Δ γρ. 3. Τεῦχος Ε' 3.50
Ἀριθμητικὴ Πρακτικὴ Στοιχειωδεστάτη, κατ' ἐρωτοαποκρίσεις ὑπὸ Παύλου Σ. Φωτειάδου. Τεῦχος Α'. γρ. 2.50.
Βοτανικὴ, ὑπὸ Γ. Δ. Δαμάτου, μετὰ εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων, γρ. 5.
Γεωγραφία, βραβευθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, μετ' εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων ὑπὸ Ἀπόστ. Βλαχοκόκκου. Τεῦχος α. γρ. 2.50. τεῦχος Β' γρ. 4. τεῦχος Γ' γρ. 5.
Γνῶσις Στοιχειώδης τῆς Γαλλικῆς Γραμματικῆς, συνταχθεῖσα ὑπὸ Διονυσίου Π. Κοντοφώρου κατὰ μέθοδον ὅλως νέαν, μετὰ γυμνασμάτων, συνωκειωμένων καὶ λεξιλογίων.
Μέρος 2 ' νομικὰ Ῥήματα. Συντακτικὴ Κανόνες γρ. 7.
Διάλογοι Ἐγγλεζικῶν τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης, περιέχοντα πολλὰς φράσεις ἀλλεῖαι καὶ τὸν ὡς πρὸς ἑξάκριτον τοῦ λαλεῖν αὐτὴν ἀφ' ἑαυτοῦ ἐν Παρισίοις, γρ. 3.
Ἐγκόλπιον Ἑλληνο-θωμανικὸν, ὑπὸ Ἀλεξάνδρου Κωνσταντινίδου Πασσᾶ, γρ. 5.
Ζωγράφια μετὰ ἑκατὸν εἰκόνων χαλκογραφημένων ὑπὸ Γ. Δ. Δαμάτου, γρ. 6.
Ἱστορία Ἀρχαία τῶν ἀνατολικῶν ἐθνῶν πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Γυμνασίοις σπουδαζόντων, ὑπὸ Ι. Βασματζίδου γρ. 6.
Ἱστορία Ἐκκλησιαστικὴ Στοιχειώδης, ὑπὸ Χ. Γ. Πανταζίδου, μετὰ ρητῶν, τροπαρίων, ἀνακεφαλαιώσεων, γενικῆς ἐπόψεως καὶ λεξικοῦ πρὸς χρῆσιν τῶν ἀνωτέρων τάξεων τῶν Ἀστικῶν Σχολῶν, γρ. 5.
Ἱστορία Ἱερὰ, συναρμολογηθεῖσα κατὰ τὸ πρόγραμμα τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἑταιρείας ' ὑπὸ μετὰ ρητῶν, τροπαρίων καὶ προσευχῶν, ὑπὸ Π. Δ. Ἀθήνη, Κ. Δ. Γεωσωτηρίου καὶ Γρ. Κ. Ἀγγελοπούλου, πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Δημοτικοῖς Σχολεῖοις θεοκτιμένων. Τεῦχος α', γρ. 1. 50. Τεῦχος 6. γρ. 2.—Τεῦχος γ. γρ. 2.50.
Ἱστορία Φυσικὴ μετὰ πολλῶν εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων ὑπὸ Ι. Π. ' θεωτεόζου.
Τεῦχος Α Περιγραφὴ ὕδατος, φυτῶν καὶ ἀρκτῶν, γρ. 3.50.
Τεῦχος Β. Στοιχειόδης Ἀνθρωπολογία καὶ Ζωολογία, γρ. 4.50.
Καλλιγραφία Ἑλληνικὴ Στοιχεῖα, ὑπὸ Μ. Κ. Κ. Σαλίου. Πίνακες 16. γρ. 1.
Καλλιγραφία Ἐμβιβὶὸν Χάρακας, ὑπὸ Γρ. Γαλλιγὴ. Πίνακες 16. γρ. 2.
Κατήχησις Στοιχειωδεστάτη Χριστιανικὴ (μικρὰ), πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν Σχολείων ὑπὸ Κ. Βαρδίου, μητροπολίτου Νικοπόλεως. γρ. 1.50.
Κατήχησις Στοιχειώδης Ὀρθόδοξος Χριστιανικὴ (μεσαία) πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν Σχολείων καὶ Σχολαρχείων ὑπὸ Κ. Βαρδίου, μητροπλ. Νικοπόλεως. γρ. 3.
Κατήχησις Ὀρθόδοξος Χριστιανικὴ (μεγάλη), ὑπὸ Κ. Βαρδίου, μητροπολίτου Νικοπόλεως, πρὸς χρῆσιν τῶν Γυμνασίων γρ. 4.
Κωνσταντινουπόλεις μετὰ τῶν προαστείων αὐτῆς, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν Σχολῶν, ὑπὸ Ἰωάννου Γ. Κυριώτου μετὰ Χάρτου τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ τῶν προαστείων αὐτῆς, γρ. 3.
Μαυρίκιος ἡ Ἐργασία, δίηγημα τῆς κυρίας Z. Carraud πρὸς χρῆσιν τῶν Σχολείων, μετ' εἰκόνων, ὑπὸ Α. Κ. Πεκίου. Μέρος Α', γρ. 3.
Νεοελληνικὴ Κιβωτὸς, συμπεριθεῖσα εἰς τρεῖς τόμους ἐξ Ἔργων τῶν νεωτέρων Ἑλλήνων πεζογράφων καὶ ποιητῶν, μετὰ βιογραφιῶν καὶ σημειώσεων, πρὸς χρῆσιν τῶν εἰς τὰς τρεῖς τάξεις τοῦ Σχολαρχείου φοιτώντων ἀρρένων καὶ θηλέων, ὑπὸ Ἰωακεὶμ Βελλάδάνη, καθηγητοῦ.
Τόμος Α', διὰ τὴν Β' τάξιν τῶν Ἀστικῶν Σχολείων ἢ τὴν Α' τοῦ Σχολαρχείου, ἐκδ. 6'. Τόμος Β', διὰ τὴν Β' τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, ἐκδ. 6'. Τόμος Γ', ἐφετὸς τὸ πρῶτον ἐκδιδόμενος, διὰ τὴν Γ' τάξιν τοῦ Σχολαρχείου.
Ἕκαστος τόμος κοσμεῖται διβιέμενος τιμᾶται γρ. 6.
Ὀδύσσειαι, βραβευθεῖσα κατὰ τὸν Κεραμέικον ἀγῶνα τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, ὑπὸ Δ. Γ. Μουτζάτου, μετ' εἰκόνων λαμπρῶν. Πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν Σχολείων, γρ. 4.
Περὶ νηψὶς Νεωτέρη τῆς Παλαιᾶς καὶ Νέας Διαθήκης μετὰ 24 εἰκονογραφιῶν γρ. 1.
Ρωβινσὼν Κρούσος, ἐλευθέρως διακειευσθεὶς νέοις τῶν μαθητῶν καὶ μαθητριῶν τῆς Δημοτικῆς Σχολῆς, ὑπὸ Μανὰ Ἀθανασοπούλου Δ. Φ. Καθηγητοῦ, μετὰ εἰκόνων ἐξωτικῶν, γρ. 3.
Παλαιὰ ζὶκρ ὀληνὰν κιταπλαρὴν κιάφρε ἰ μεαρὶρ ναζὶετινὶν ρουχσὰτὴ ἰλὲ ταπὶ ὀληνοὺν, Παρισιαγιαρ Κεντρικὴ Ἐπιτροπὴ ταραρηνδὰν δαγὶ ταστὶκκὴὴὀληνμὴς βὲ μεμαλὶκὶ ὀαχανὲὶ ὀσμανιὸδὲ ἰεδζὲζοὺδ Ρούμ μεκτεπλερινδὲ καπαλὴ ἰτζοὺν ρεσμὶ ὀζεδὲλὶνδὲ μουκαγὲὸ πουλὴγμὴηδὴρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝΤΣΑΟΥΣΗ
Ἐν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουσοὺν πιρμπὶρ ἀριθμὸς 14.
Κεὺζὶλὶ βὲ ὀνδζὲ τζιγάρα κιαγὶδὶ μεραχλὴ-λαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζὴκ-κὰν βὲ πὶο κεμὶ δεμιρὶ ἀλιομὲτὶ μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὁλσυνὰν ἰπεκδὲν μαρμοὺλ τζιγάρα κιαγὶδὶνὶ ἰδὶνγεμελερὶνὶ ταδσιγὲ ἰδὲρὶζ.
Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγὶδὶνὶ πὸὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζζὰρ ἀλὴγὴ ραγὴδὲτ οὐμουμιγεγὶ πὶνὴν κεμὶρεσὶνὶ ἰστιφαζὲ μασαὰὶ ἰλὲ πὶρ τζὸὺ ἐσκὶλὲρὶ πὶρμαρὴμὴζ ὀληγὴνδὰν μουστεριλερὶ πὸὺ ἰλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὲγὶ κιαγὴδὴαρὴν βὲ γὸὺ ἰλὲ τακλὶλερὶνδὲν ἰχτιράζ ἰλὲ βὲ τεδκὲκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγὴδὴαρὴνὴ κεὺὶ δεμιρὶ ἀλμαχὲτὶνὶ χαδὶ ὀλαγὴαρὴνδὰ πὶτὲὶ κιαγὴδὴαρὴν οὐζερινὸὲ μουρεκκεπὲτζὲβὶ δαμκὰ σουρεντινὶδὲ ἀλιαμὲτὶ μεζκιουρὲ ἰλὲ πὲραπὲρ Τούρκζὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ Ἰσαρεσὶ γιαζὴλμὴζὴ ὀλδσυγουνδὰν. Ἰστανπὸὶ ὀὺνδαὴν κιαγὶδὶνὶ δαχὴ γὶνὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ Ἰσαρεσὶ ἰλὲ πὲραπὲρ ἰχὶ υιγὶζὰ ἀλιαμὲὶ πὸὺνουνδουγουνδὰν πὸὺ ἀλιαμὲτὶ μαχσουσαλαρὰ δηάτ

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΚΟΛΑΛΑΡΗ

1893 Ապրիլիոս 26 Իրիբարեր գալ ելիգալ գաձար սֆրելանի

Մեկենդելիր	Կատար 24 սապակ սապակ	Կատար 4 սապակ սապակ	Կատար 26 սապակ սապակ	Կատար 6 սապակ սապակ	Կատար 8 սապակ սապակ	Կատար 14 սապակ սապակ	Կատար 10 սապակ սապակ	Կատար 12 սապակ սապակ
	ելգալ գալելիր	Գալելիր	ելգալ գալելիր	Գալելիր	Գալելիր	Գալելիր	Գալելիր	Գալելիր
Գալ. ալբերուս	11	12 5	7 35	2	4 30	11 30	6 25	10 30
Խաձար բասա	11 25	12 30	8	2 25	4 55	11 55	6 50	10 55
	11 42	12 39	8 16	2 36	5 15	12 5	7 11	5
Կիզիլ Տոբրակ	»	12 47	8 26	2 44	5 23	12 13	7 8	11 13
Փոյր պաղրա	»	12 51	8 31	2 48	5 27	12 17	7 13	11 17
Քյոշ եսրե	»	12 56	8 37	2 53	5 32	12 22	7 18	11 22
Երզնկաբ	»	12 2 1	1 8 45	2 59	5 38	12 28	7 24	11 28
Պուրտաղելի	»	12 11	1 10 8 57	3 8	5 47	12 36	7 33	11 36
Մալաթիա	»	12 25	1 22 9 11	3 20	5 59	12 48	7 45	11 48
Կարտալ	»	12 40	1 36 9 27	3 34	6 13	1 2	7 59	12 2
Պարտիր	մուտ.	12 51	1 45 9 38	3 43	6 22	1 11	8 8	12 11
	գաբ.	1	9 48			1		
Տոխատ	»	1 26	10 15					
Գեյրիսէր	»	1 50	10 42					
Ալլ իսկելեսի	»		11 10					
Թաշանդիշլ	»	2 28	11 22					
Հիրուբ	»	2 45	11 40					
Գարդրիմեն	»		12 5					
Տունուն տուրալ	»	3 26	12 22					
Դերին	»	3 36	12 33					
Իզմիտ	մուտ.	3 52	12 50					
	գաբ.	4 7						
Պոյրեն դերբենդ	»	4 45						
Սապանձա	»	4 14						
Ադա Պազար	»	5 40						
Կիվա	»	6 32						
Ակ ջսար	»	6 58						
Միսիմի	»	7 32						
Լիֆա	»	8 3						
Բեյշ ջար	»	8 42						
Պիլեջիկ	»	9 37						
Կարաքյոյ	»	10 43						
Ֆաշիկոյ	»	11 15						
Ի՛ր օրան	»	11 55						
Թաքալ ջիսար	»	12 25						
Էսքի Սէրիր	»	1 3						

Մեկենդելիր	Կատար 1 սապակ սապակ	Կատար 3 սապակ սապակ	Կատար 21 սապակ սապակ	Կատար 5 սապակ սապակ	Կատ 7 սապակ սապակ	Կատար 25 սապակ սապակ	Կատար 9 սապակ սապակ	Կատար 11 սապակ սապակ
	Գալելիր	Գալելիր	Գալելիր	Գալելիր	Գալելիր	Գալելիր	Գալելիր	Գալելիր
Էսքի Սէրիր գաբ.						9 49		
Ֆէյսուր Հիսար »						10 20		
Ի՛ր օրան »						10 55		
Ֆաշիկոյ »						11 31		
Կարաքյոյ »						12 6		
Միսիմի »						1 6		
Բեյշ ջար »						1 43		
Լիֆա »						2 23		
Մեսիմի »						3		
Ակ ջսար »						3 30		
Կիվա »						3 58		
Ադա պազար »						4 56		
Սապանձա »						5 15		
Պոյրեն դերբենդ »						5 43		
Իզմիտ մուտ.						6 20		
գաբ.			10 45			6 35		
Դերին »			11 4			6 52		
Գարդրիմեն »			11 15			7 3		
Գիրիբաշա »			11 32					
Ալլ իսկելեսի »			12 3			7 49		
Թաշանդիշլ »			12 16			8 1		
Գեյրիսէր »			12 27					
Տոխատ »			12 59			8 42		
Պարտիր »			1 22			9 6		
մուտ.			1 51			9 30		
Պարտիր գաբ.	10 30	12 30	2 2	3 45	5 35	9 40	7 49	10 29
Կարտալ »	10 41	12 43	2 15	3 55	5 46	9 53	8 1	10 43
Մալաթիա »	10 55	12 57	2 34	4 9	6	10 16	8 16	11
Պուրտաղելի »	11 7	1 9	2 48	4 20	6 12	10 24	8 82	11 15
Երզնկաբ »	11 19	1 20	3 3	4 30	6 22	10 36	8 40	11 25
Քյոշ եսրե »	11 23	1 24	3 8	4 34	6 26		8 44	11 29
Փոյր պաղրա »	11 28	1 30	3 14	4 39	6 31	10 46	8 50	11 34
Կիզիլ տոբրակ »	11 32	1 34	3 19	4 43	6 35		8 54	11 38
Խաձար բասա մուտ.	11 39	1 41	3 27	4 50	6 42	10 56	9 1	11 45
գաբ.	11 45	1 50	3 40	5 3	6 55	11 10	9 10	12 5
Գալ. գրարդրուսսի մուտ.	12 10	2 15	4 5	5 28	7 20	11 35	9 35	12 30

ՖԵՆԵՐ ԳԱՐԴԻ ՍԵՖԵՐԻ

ՀՈՒՄԱ ԲԵ ՊԱԶԱՐ ԿԻՈՒՆԵՐԻ

ԱԶԻՄԵԹ						ԱԲԱԹ					
ԿԱՏԱՐ						ԿԱՏԱՐ					
ՄԵՐԿԻՓԱԷՐ	N.509	N.504	N.506	N.508		ՄԵՐԿԻՓԱԷՐ	N.509	N.505	N.507		
	սապակ	Հասան	Հասան	Հասան			սապակ	Հասան	Հասան	Հասան	
	Մ. Դ.	Մ. Դ.	Մ. Դ.	Մ. Դ.			Մ. Դ.	Մ. Դ.	Մ. Դ.	Մ. Դ.	
Ղեմաբ գերբուսի գաբ.	3 5	6 25	8 40	10 30		Ֆոյր գարդրի գաբ.	4 40	7 42	10 30	11 49	524
մուտ.	3 30	6 50	9 5	10 55		Ֆոյր ֆասուսեի գաբ.	4 47	7 49	10 37	11	
Հաձար բասա գաբ.	3 35	6 53	9 10	11 12		Կիզիլ տոբրակ գաբ.	4 51	7 53	10 41	11	
մուտ.	3 43	7 1	9 18	11 20		Հաձար բասա մուտ.	4 58	8 —	10 48	12 52	
Կիզիլ տոբրակ գաբ.	3 47	7 5	9 22	11 24		գաբ.	5 3	8 5	11 10	12 —	
Ֆոյր ֆասուսեի գաբ.	3 53	7 11	9 28	11 30		Գիմաբ գերբուսի մուտ.	5 28	8 30	11 35	1 02	

Էսքի Սէրիրեն Ադանայա գաբակէտ ելեգեն գատարարի Ելանիրեր.

Կատար 122 սապակ սապակ	Մեկենդելիր	Կատար 121 սապակ սապակ
ելգալ գալելիր		ելգալ գալելիր

Ադզիմետ		Ադեն	
Էսքի Սէրիր գաբ.	12	Ադանայա գաբ.	11 40
Ակ Ինար »	12 52	Սինդիգանլի մուտ.	12 45
Ալիսիսկիլի »	1 40	Մաշի կիլի »	2 7
Պիլիկ Սրդր »	2 31	Պոլատլի »	4 9
Սարիկիլի »	3 49	Պիլիկ կիլի գաբ. »	5 3
Պիշիր »	4 50	Սգիլիր »	5 37
Սգիլիր »	5 40	Պիշիր »	6 25
Պիլիկ կիլի »	6 22	Սարի կիլի »	7 34
Պոլատլի »	7 32	Պիլիկ Սրդր »	8 44
Մաշի կիլի »	9 17	Ալիսիսկիլի »	9 43
Սինդիգանլի »	10 31	Ակ Ինար »	10 23
Ադանայա մուտ.	11 23	Էսքի Սէրիր մուտ.	11 12

ԴԻՏ ԹԱՊԻՊ

ԻՈԱՆՆԻՍ ԱՐՍԱԼԱՆՈՂԼՈՒ

Կարդիշիլարդա մուսուլ Կոստակ Տաւրոսիսիլ ելիշգաչարեսինդե Նում. 53.

Մեքտեբի դիպիդի սգաչանե մեզնունլարդնդան ելուրի մոսմեդեր մելիսեդեն դերու ֆերրամիշնե ելշրաի ամելիաթա ելեգաս ելերբեր գեստա մեկարեթ ելեկեն թաֆիսի մումա ելիեկ Ի. Արսլանոգլու էֆենդի դու ֆերա մուսուսյու Տաւրոսիսլոսսուն ելշշգաչարեսինե վակլ Իզմիթ ելդիրկիկ մուսուելելերինե Իկան Իտիկի ելիտ ումումա դաչի դեկան Իշերի, ելեգելերի չեր դիր գաստելիկելերին ելեգեսեսին ելեր ելչե ելկեր, ելրդրկան ելեկելերի ելչի չաղկ Իզմեսիշկեր դիրդրանդրեր, գեսուրսունելերի ելեկելուրուս, թե ֆեննեն վեե ելշաե Ամերիկա ուսունելինեշե ելեգելեե ելեկ իկալ թե թաշ Ելեր. Մեշելուր ելշշգաչարեսե Իտ ելեսելերին գաստելիկելերինե մաչսուս չեր վեե ելաելշաֆ ֆրբչիշ ելեկրակաձա Ելուրկ ելեկ չեր ելուն դաֆիպեմեսիշուր մուսուլ Մեսեմ դաչի ելեկեեն ակսամա կաձար ֆուկրկամակձաֆ. մումա ելեկրսամա ֆունաֆալարի մեշշգաշանե չեր սալկ թե ելշումակ ելսունելերի ֆաչամակձաֆնրկաֆ.

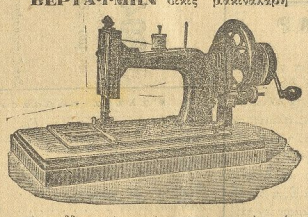
Մուտերեշիմ

Կերեկ Տուրքեշեսեր Ռումելիայա թե կերեկ Ռումելիաեր Տուրքեշեյա չեր վեե ելերեկ. մեսելաֆիր. Աեեաշչ թե ֆաֆրա դերեշուրմե, ելեկչի դաղլարի Ռեֆրիկեթե ելեկելաֆի ելեկելերիր մաթեաարդեի մուսուելաեր ելրելերի ելեկեր ելուսունե.

Դիր թեսշչ ելեի մեմուսեր կալաեշելարդեի կալ ելեկեր.

Փամիլկալարդ թե դերշելերի մաչսուն

ԲԵՐԴԱ-Ի-ՄԻՆ ելեկիշ մաքինալարդ



Դիր մուսեեն դերու մաքրուր ԲԵՐԴԱ-Ի-Մ վամ ֆաֆրիկանդեն Իմալ Իշրանեե ելեսուրդու ելեկիշ մաքինալարդ. ելեշմելե կուլանալարդեն դաֆրդեեն ելեսուրսաֆի ելեի մեշելուր մաքինալարդեն ելեկիլ դաեեեն ելեսունելեեեն թե ասլա ֆոշուլմաք թե ելաչսի ելեկրշեեշելրինե ելեկ ելեսունելեեեն ելեսունելեեեն 15—20 տենե դիր դեեամ ելեկրշեեշելրինե մեշելուր ֆաֆրիկա դաչսուե ելեր.

Մեշելուր մաքինալարդեն ելեկելրդեն դեեեշելեսու ելեկ Դերի սաաեեշեեե Դաչեշե կաֆուսդեեն Ելեր ֆրենեի չանդեեն Ելեսեեեեն ելեկ Դերի Բերդալեմիսիմելարդեն մաքինալարդաքելեեեր

Մատթաամդեշ

Սատելեկ ելեկ կիտաֆլար.

Դշերաքիլար	Գր.	40	Մուտենեեե	»	2
Սեյտանդրա Ամուսեշաեսի	»	30	Դշագրաֆիա	Գր.	3
Դամելոն Ելեեեեեեեշ	»	30	Դեշիրե Նաֆոլեոն	»	2
Եեաագ. Ելեեեեեեեշ, Մատթաեշ,			Ենիե ելեշամամեսի	»	2
Լուսաշ թե Մարկոշ	»	25	Ելեիեի Կոնսեանդինե	»	2
Կանոնի Մուսեաքեաի	»	30	Նուրի Ելեեեեեեշ	»	1
Կիտաֆ Ինսե (1—26 ելեեեեեեե